

鸣谢

鸣谢

生活环境辅导服务
卫生福利及食物局
香港伤残青年协会
香港房屋协会
香港复康联会
康乐及文化事务署
巴马丹拿建筑及工程师有限公司
复康资源协会
香港复康联盟
东华三院赛马会复康中心

建筑署研究及发展项目委员会

技术咨询及图则审核组与中央管理处联合编制报告

主席

郑曾静英

分处处长

李鸿威
谭戴慧明
区慧瑜

项目负责人

陈海明

成员

陈凤贤
陈雯玲
张仲华
何超凡
郭森嫻
劳志成
戴尚诚
韦令然

图片及插图

陈海明
陈凤贤
陈雯玲
何超凡
梁舜婷
戴尚诚
唐耀添
韦令然
余丽嫻

项目调查统筹员

陈雯玲

调查小组主任

陈凤贤
吴国生

调查小组成员

陈伟星
郑之朋
赵粤慧
周张惠琛
朱荣华
范再洋
李生祥
李稳好
梁洁文
梁惠霞
伍嘉文
黄梁少倩

参考资料

参考资料

- 香港特别行政区屋宇署：《建筑物（规划）规例》
- 香港特别行政区在1995年通过立法的《残疾歧视条例》
- 香港特别行政区屋宇署：《设计手册：畅通无阻的通道1997》
- 香港特别行政区统计处（2003年）：《香港人口统计——按年龄组别及性别划分的人口》
- 香港特别行政区统计处（2001年）：《第二十八号专题报告书：残疾人士及长期病患者》
- 香港特别行政区运输署：《残疾人士公共交通指南》
- 香港特别行政区运输署（2001年）：《运输策划及设计手册》（第六卷第八章 - 残疾人士设施）
- 香港特别行政区平等机会委员会：《1998至1999年香港残疾人士在非雇佣范畴所遇到的障碍调查》
- 城市道路和建筑物无障碍设计规范, 中华人民共和国行业标准, 2001 北京
(Codes for Design on Accessibility of Urban Roads and Buildings)
- Act Planning Guidelines for Access & Mobility "Planning and Development" ->Register of Planning Guidelines" ->ACT Planning Guidelines for Access and Mobility, 2003"

http://sc.info.gov.hk/gb/www.bd.gov.hk/chineseT/index_crlist.html

http://sc.info.gov.hk/gb/www.td.gov.hk/public_services_for_the_people_with_disabilities/index_tc.htm

- ADA-ABA Accessibility guidelines NPRMI (US barrier free access guidelines)
- Civic Accessibility Study -Volume 1 : An overview of the study of accessibility in central Canberra and Volume 3 : Access Guidelines.
“Other links” -> “General Link” -> “Civil Accessibility Study”
- Disability: Making Buildings Accessible Special Report, edited by Keith Bright
- Improving Access to Heritage Buildings-by Eric Martin
- Inclusion by Design – Concepts of Universal Design for Cities, Hiroshi Kitagawa, Tokyo Metropolitan Institute
- Manchester City Council,UK – Design for Access
- Massachusetts Architectural Access Board
- The Center for Universal Design, North Carolina State University
- U.S. Access Board - A Federal Agency Committed to Accessible Design
- Universal Design Handbook by Wolfgang F.E. Preiser and Elaine Ostroff

<http://www.access-board.gov/ada-aba/guidenprm.htm>

<http://www.basis.act.gov.au/>

<http://www.ahc.gov.au/publications/generalpubs/access/>

http://mass.gov/aab/aab_regs.htm

<http://www.access-board.gov/>

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
香港特别行政区政府建筑署

Research and Development Study on 'Universal Accessibility'
Survey Questionnaire for Hong Kong Central Library

研究与拓展项目：「全人通用设计」
问卷调查：香港中央图书馆

Background Information:

背景资料：

Sex: M F
性别 男 女

Age Group: Under 18 18-34 35-49 50-64 Above 65
年龄组别： 18岁以下 18-34岁 35-49岁 50-64岁 65岁或以上

(for face-to-face interview only, to be filled in by interviewer)
(此栏只适用于访问调查，由访问员填写)

Special Remarks: Wheelchair user With baby stroller With walking stick
特别备注： 轮椅人士 推动婴儿车者 携有手杖者
 Visually impaired With hearing aid Others (pls. specify) _____
视障人士 使用助听设备人士 其他(请注明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Library is easily accessible. 前往图书馆入口的通道是无障碍的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Parking for drivers in wheelchairs is conveniently located near the Library entrance. 轮椅人士车位位于图书馆入口附近。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The external signage is: 户外指示标志：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(a) adequate at prominent locations; 有足够数量于当眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字体大小适中和颜色合适；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足够资讯和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能协助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The tactile guide paths can lead you to the functional facilities. 引路径能指引你到各设施场地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access to different levels without barriers. 使用户外斜道时感觉舒适和无障碍。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. The entrance doors to the Library are: 图书馆的大门：	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(a) with adequate width; 阔度足够；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easy to operate. 容易开关。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附录甲

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
7. The directory and information services in the entrance lobby are: 大堂的指南和资讯服务:					
(a) conveniently found; 很容易找到;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) useful in assisting you in way finding. 能协助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The information counters are arranged with: 资讯柜台:					
(a) an appropriate size and height; 有适合你的高度和大小;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) sufficient space for approach. 有足够的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The hearing aid induction loop system is useful in enhancing the transmission of information. 助听感应圈系统能协助传达资讯。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The lifts: 升降机:					
(a) are easy to access; 位置方便出入;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are easy to operate and use. 容易操作和使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The toilet facilities are: 洗手间设备:					
(a) conveniently located; 位置方便;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足够的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The baby care facilities are: 育婴设备:					
(a) conveniently located; 位置方便;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足够的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The drinking fountains are: 饮水器设备:					
(a) conveniently located; 位置方便;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足够的通道供人前往;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度适中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The general signage at each floor is: 每层楼内的指示标志:					
(a) adequate at prominent locations; 有足够数量于当眼位置;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字体大小适中和颜色合适;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足够资讯和容易明白;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能协助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附录甲

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
15. The bookshelves are with a height suitable for its purpose. 书架的高度适合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. The reading booths are with a height suitable for its purpose. 阅读台高度适合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. The computer stations are with a height suitable for its purpose. 电脑设备高度适合你使用。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. The colour contrast for wall and floor finishes at corridors, passageways, stairways, and lobbies are adequate. 走廊、通道、楼梯和大堂的地面和墙身有足够颜色对比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Any suggested improvements for the facilities? 建议可以改善的设施：					

~ End of Questionnaire ~
~ 问卷已经完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!
多谢你提供的回应和意见！

September 2004
二零零四年九月

Architectural Services Department, Government of the HKSAR
香港特别行政区政府建筑署

Research and Development Study on 'Universal Accessibility'
Survey Questionnaire for Tai Po Waterfront Park

研究与拓展项目：「全人通用设计」
问卷调查：大埔海滨公园

Background Information:

背景资料：

Sex: M F
性别：男 女

Age Group: Under 18 18-34 35-49 50-64 Above 65
年龄组别：18岁以下 18-34岁 35-49岁 50-64岁 65岁或以上

(This section is to be filled in by interviewer)
(此栏由访问员填写)

Special Remarks: Wheelchair user With baby stroller With walking stick
特别备注：轮椅人士 推动婴儿车者 携有手杖者
Visually impaired With hearing aid Others (pls. specify) _____
视障人士 使用助听设备人士 其他(请注明)

	Totally Agree 完全同意	Agree 同意	Average 一般	Disagree 不同意	Totally Disagree 完全不同意
1. The route to the entrance of this Park is easily accessible. 前往公园入口的通道是无障碍的。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. The general signage are: 指示标志：					
(a) adequately provided at prominent locations; 有足够数量于当眼位置；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with appropriate font size and colour; 字体大小适中和颜色合适；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) informative and easy to comprehend; 有足够资讯和容易明白；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) useful in assisting you in way finding. 能协助你找到目的地。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. The ramps and sloping grounds can be comfortably used for access between different levels without barriers. 使用斜道时感觉舒适和无障碍。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. The stairs for circulation: 楼梯和梯级：					
(a) are with easily visible nosing; 有清晰易见的级咀；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) are with adequate landings. 有足够的平台。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Handrails provided at stairs, ramps and sloping grounds are: 设于楼梯和斜道的扶手：					
(a) smooth with suitable materials; 用料适当和表面平滑；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) at appropriate height. 高度适中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附录乙

	Totally Agree	Agree	Average	Disagree	Totally Disagree
	完全同意	同意	一般	不同意	完全不同意
6. The ground surface materials of circulation routes are non-slippery, can prevent tripping over, and not too bumpy. 通道的地台物料可防滑，防止行人绊倒，又不会太过颠簸。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. The plantings at sides of walkways and circulation routes will not pose obstruction to the walkway users. 通道两旁的植物不会对通道使用者构成阻碍。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. The toilet facilities are: 洗手间设备：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足够的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. The baby care facilities are: 育婴设备：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach. 有足够的通道供人前往。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. The drinking fountains are: 饮水器设备：					
(a) conveniently located; 位置方便；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with sufficient space for approach; 有足够的通道供人前往；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) at a suitable height for use. 高度适中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. The seating benches are: 长椅：					
(a) adequately provided for rest; 有足够的数量供人休息；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) easily accessible without barriers; 容易供人无障碍地到达；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) provided with side space to allow a wheelchair user companion to sit right next to others. 旁边有空间给轮椅人士与同伴并排而坐。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. The play areas are: 游乐场：					
(a) easily accessible without barriers; 容易供人无障碍地到达；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) with safety and non-slippery ground surface material; 地台有采用安全和防滑物料；	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) with sufficient buffer zone beyond the play equipment for safe access and use by children. 游乐设施旁有安全缓冲区供小孩作通道。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. The water areas are suitably designed to prevent people from accidentally falling into the water. 水池设计能防止行人意外堕入水中。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. The colour contrast for vertical surface and floor finishes at ramps, sloping grounds, passageways and stairways are adequate. 斜道、通道和楼梯的地面和立面或墙身有足够颜色对比。	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附录乙

15. Any suggested improvements for the facilities?
建议可以改善的设施：

~ End of Questionnaire ~
~ 问卷已经完成 ~

Thank you for your feedback and opinion!
多谢你提供的回应和意见！

September 2004
二零零四年九月

Page 3 of 3
第3页, 共3页